

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 2964/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 2965/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3
- * Verordening (EEG) nr. 2966/80 van de Commissie van 14 november 1980 tot wijziging van enkele verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren rundvlees, varkensvlees en schape- en geitenvlees, alsmede van de Verordeningen (EEG) nr. 827/68 en (EEG) nr. 950/68 . . . 5
- Verordening (EEG) nr. 2967/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2893/80 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van komkommers van oorsprong uit Griekenland . . . 8
- * Verordening (EEG) nr. 2968/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2707/80 houdende afwijking van de bepalingen betreffende het verkeer van wijn uit tafeldruiven 9
- Verordening (EEG) nr. 2969/80 van de Commissie van 17 november 1980 betreffende een permanente inschrijving voor de beschikbaarstelling van witte suiker uit de Gemeenschap te leveren aan de Organisatie van de Verenigde Naties voor de Palestijnse vluchtelingen (UNRWA) als voedselhulp 10
- Verordening (EEG) nr. 2970/80 van de Commissie van 17 november 1980 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van komkommers van oorsprong uit Spanje 16
- Verordening (EEG) nr. 2971/80 van de Commissie van 17 november 1980 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Roemenië 18
- Verordening (EEG) nr. 2972/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 20

(Vervolg z.o.z.)

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2973/80 van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 22

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

80/1042/EEG :

* **Besluit van de Raad van 11 november 1980 tot wijziging van Besluit 78/384/EEG voor wat betreft de duur van het programma inzake recycling van papier en karton 24**

80/1043/Euratom :

* **Beschikking van de Raad van 11 november 1980 tot wijziging van Beschikking 75/328/Euratom inzake de oprichting van de Gemeenschappelijke Onderneming „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK) . . . 25**

80/1044/Euratom :

* **Beschikking van de Raad van 11 november 1980 tot aanpassing van de fiscale gunsten toegekend aan de Gemeenschappelijke Onderneming „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK) 26**

80/1045/EEG :

* **Beschikking van de Raad van 11 november 1980 houdende machtiging tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van bepaalde handelsakkoorden die door Lid-Staten met derde landen zijn gesloten 27**

80/1046/EEG :

* **Beschikking van de Raad van 11 november 1980 houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van bepaalde tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden 29**

80/1047/EEG :

* **Besluit van de Raad van 11 november 1980 tot vervanging van een plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding. . . . 41**

80/1048/EEG :

* **Besluit van de Raad van 11 november 1980 houdende benoeming van de gewone leden en de plaatsvervangende leden van het Comité van het Europees Sociaal Fonds 42**

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2964/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1870/80⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2035/80⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 14 november 1980 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2035/80 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 november 1980.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 17. 7. 1980, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 200 van 1. 8. 1980, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	60,32
10.01 B	Harde tarwe („durum”)	74,60 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rogge	34,71 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	36,28
10.04	Haver	23,75
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	63,79 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	50,80 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	97,13
11.01 B	Meel van rogge	62,20
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	128,80
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	104,26

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2965/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1870/80 ⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2036/80 ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 14 november 1980 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 november 1980.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 17. 7. 1980, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 200 van 1. 8. 1980, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		11	12	1	2
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		11	12	1	2	3
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2966/80 VAN DE COMMISSIE

van 14 november 1980

tot wijziging van enkele verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren rundvlees, varkensvlees en schape- en geitvlees, alsmede van de Verordeningen (EEG) nr. 827/68 en (EEG) nr. 950/68

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 234/79 van de Raad van 5 februari 1979 inzake de procedure voor aanpassingen van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief voor landbouwprodukten⁽¹⁾, en met name op artikel 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2916/79⁽³⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 12, lid 7,

Overwegende dat in de Deense versie van het gemeenschappelijk douanetarief dat als bijlage is gevoegd bij Verordening (EEG) nr. 950/68 van de Raad⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2538/80⁽⁵⁾, voor de posten 01.01 A I, 01.02 A I en 01.03 A I, de woorden „til avlsbrug” (voor de fok) zijn vermeld in plaats van de woorden „racerene avlsdyr” (fokdieren van zuiver ras) die in de versies in de andere talen voorkomen; dat in de Aanvullende aantekeningen bij Hoofdstuk 2, punt 1. A. c), tweede alinea, van het gemeenschappelijk douanetarief in de Deense versie het zinsdeel „forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger ...” (mits dit gewicht niet meer bedraagt dan ...) voorkomt; dat dit zinsdeel moet worden gelezen „forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger ...” (mits dit verschil niet meer bedraagt dan ...), wat overeenkomt met de versies in de andere talen;

Overwegende dat de Deense versie van het gemeenschappelijk douanetarief in overeenstemming moet worden gebracht met die in de andere talen;

Overwegende dat onder Titel I, ad B van Verordening (EEG) nr. 1272/80 van de Raad van 22 mei 1980 houdende sluiting van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië betreffende het handelsverkeer en de commerciële samenwerking⁽⁶⁾ is voorzien in preferentiële rechten voor bepaalde landbouwprodukten, met name voor produkten

uit de sector rundvlees van de posten 01.02 A II a), 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) en 3 aa), van het gemeenschappelijk douanetarief; dat de afzonderlijke heffingen voor die produkten zijn opgeheven en de desbetreffende tariefposten derhalve kunnen worden geschrapt;

Overwegende dat de preferentiële regelingen die uit de besluiten van de Gemeenschap voortvloeien, weliswaar een integrerend deel van het gemeenschappelijk douanetarief uitmaken, maar dat het niet wenselijk lijkt ze in deze verordening over te nemen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad, in Verordening (EEG) nr. 827/68 van de Raad van 28 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor bepaalde in bijlage II van het Verdrag vermelde produkten⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1837/80⁽⁸⁾, in Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1423/78⁽¹⁰⁾, en in Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitvlees de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief wordt gebruikt om de produkten in te delen en te omschrijven;

Overwegende dat door de wijzigingen in de Deense versie van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief ook de Verordeningen (EEG) nr. 805/68, (EEG) nr. 827/68, (EEG) nr. 2759/75 en (EEG) nr. 1837/80 moeten worden aangepast; dat bovendien in enkele van die verordeningen in plaats van de woorden „... bortset fra racerene avlsdyr” (andere dan fokdieren van zuiver ras) en „racerene avlsdyr” (fokdieren van zuiver ras) de woorden „ikke til avlsbrug” (niet voor de fok) en „til avlsbrug” (voor de fok) worden gebruikt; dat ook daar de bewoordingen van het gemeenschappelijk douanetarief moeten worden overgenomen;

Overwegende dat, voor zover het de wijzigingen van de Deense tekst betreft, het Comité Nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief is geraadpleegd;

⁽¹⁾ PB nr. L 34 van 9. 2. 1979, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. L 329 van 24. 12. 1979, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 172 van 22. 7. 1968, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 259 van 2. 10. 1980, blz. 24.

⁽⁶⁾ PB nr. L 130 van 27. 5. 1980, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 16.

⁽⁸⁾ PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 18.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van de Comités van beheer voor rundvlees en voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Het gemeenschappelijk douanetarief dat als bijlage is gevoegd bij Verordening (EEG) nr. 950/68, wordt als volgt gewijzigd :

2. In alle talen :

a) worden de posten 01.02 A II en 02.01 A II a) als volgt gelezen :

1. In de Deense versie :

- a) wordt voor de posten 01.01 A I, 01.02 A I en 01.03 A I de aanduiding „Til avlsbrug (a)” vervangen door de aanduiding „Racerene avlsdyr (a)” ;
- b) worden in de Aanvullende aantekeningen bij Hoofdstuk 2, punt 1. A c), tweede alinea, de woorden „... forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger...” vervangen door de woorden „... forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger...”.

Nr.	Omschrijving	Invoerrecht	
		autonoom % of heffing (H)	conventioneel %
1	2	3	4
01.02	Levende runderen, buffels daaronder begrepen : A. Huisdieren : I. (ongewijzigd) II. andere	16 + (H) (b) (*)	(c) (d)
02.01	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren : A. Vlees : I. (ongewijzigd) II. van runderen : a) vers of gekoeld : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” 2. Voorvoeten en voerspannen 3. Achtervoeten en achterspannen 4. (ongewijzigd)	20 + (H) (*) 20 + (H) (*) 20 + (H) (*)	(a) (a) (a)

b) worden de voetnoten „(a)” met betrekking tot de vroegere posten 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) en 3 aa) en de voetnoten „(b)” met betrekking tot de vroegere posten 01.02 A II a), 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) en 3 aa) geschrapt. Bijgevolg :

— worden de voetnoten „(c)”, „(d)” en „(e)” met betrekking tot de posten 01.02 A II respectievelijk „(b)”, „(c)” en „(d)”

en

— worden de voetnoten „(c)”, „(d)”, „(e)”, „(f)” en „(g)” met betrekking tot de posten 02.01 A II a) en b) respectievelijk „(a)”, „(b)”, „(c)”, „(d)” en „(e)”

en

— worden de letters „(c)”, „(d)”, „(e)”, „(f)” en „(g)” in de kolommen 2, 3 en 4 met betrekking tot de tariefposten 02.01 A II a) 4 en 02.01 A II b) respectievelijk „(a)”, „(b)”, „(c)”, „(d)” en „(e)”.

Artikel 2

De Deense versie van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt als volgt gewijzigd :

1. In lid 1 worden

- a) voor post 01.02 A II de woorden „... ikke til avlsbrug” vervangen door de woorden „... bortset fra racerene avlsdyr”;
- b) voor post 01.02 A I de woorden „... til avlsbrug” vervangen door de woorden „... racerene avlsdyr”.

2. In lid 2, sub a), worden de woorden „... ikke til avlsbrug” vervangen door de woorden „... bortset fra racerene avlsdyr”.

Artikel 3

De Deense versie van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 827/68 wordt als volgt gewijzigd :

Voor de posten 01.01 A I en 01.03 A I, wordt de aanduiding „til avlsbrug (a)” vervangen door de aanduiding „racerene avlsdyr (a)”.

Artikel 4

De Deense versie van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 wordt als volgt gewijzigd :

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

In lid 1 worden voor post 01.03 A II de woorden „... ikke til avlsbrug” vervangen door de woorden „... bortset fra racerene avlsdyr”.

Artikel 5

De Deense versie van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1837/80 wordt als volgt gewijzigd :

In lid 1 worden

1. voor post 01.04 B de woorden „... ikke til avlsbrug” vervangen door de woorden „... bortset fra racerene avlsdyr”.
2. voor post 01.04 A de woorden „... til avlsbrug” vervangen door de woorden „... racerene avlsdyr”.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1981.

VERORDENING (EEG) Nr. 2967/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2893/80 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van komkommers van oorsprong uit GriekenlandDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad
van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen en fruit⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1367/
80⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea.Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2893/80⁽³⁾
een compenserende heffing werd ingesteld bij invoer
van komkommers van oorsprong uit Griekenland;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteld
waaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewij-
zigd; dat deze voorwaarden aanleiding geven totwijziging van de compenserende heffing voor de
invoer van komkommers van oorsprong uit Grieken-
land,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2893/80
voorkomende bedrag van 3,65 Ecu wordt vervangen
door 14,66 Ecu.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 18 november
1980.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 140 van 5. 6. 1980, blz. 24.⁽³⁾ PB nr. L 299 van 8. 11. 1980, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2968/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2707/80 houdende afwijking van de bepalingen betreffende het verkeer van wijn uit tafeldruivenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 337/79 van de Raad
van 5 februari 1979 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1990/80⁽²⁾, en met
name op artikel 41, lid 4, en artikel 65,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2707/80
van de Commissie⁽³⁾ is bepaald dat, in afwijking van
artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 337/79, de uit ta-
feldruiven verkregen wijnen van oorsprong uit be-
paalde Italiaanse provincies naar een andere plaats of
een andere opslagruimte kunnen worden overge-
bracht, alvorens zij worden gedistilleerd; dat de uiter-
ste datum die voor deze overbrenging is vastgesteld 31
oktober 1980 is; dat de moeilijkheden bij de berei-
ding en de opslag van de wijn, waarmee de afwijking
op artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 337/79 werd
gerechtvaardigd, nog niet binnen de vastgestelde ter-
mijn zijn opgelost door de omvang van de produktie
en de ongebruikelijke duur van de oogst; dat het der-
halve nodig blijkt toe te staan dat de betrokken wijnen
tot en met 30 november 1980 kunnen worden overge-
bracht;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor wijn,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Verordening (EEG) nr. 2707/80 wordt als volgt gewij-
zigd:

1. In artikel 1 wordt voor „31 oktober 1980” gelezen :
„30 november 1980”.
2. In artikel 2, lid 2, wordt voor „30 november 1980”
gelezen : „31 december 1980”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.Zij is van toepassing met ingang van 1 november
1980.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 195 van 29. 7. 1980, blz. 6.⁽³⁾ PB nr. L 280 van 24. 10. 1980, blz. 16.

VERORDENING (EEG) Nr. 2969/80 VAN DE COMMISSIE
van 17 november 1980

betreffende een permanente inschrijving voor de beschikbaarstelling van witte suiker uit de Gemeenschap te leveren aan de Organisatie van de Verenigde Naties voor de Palestijnse vluchtelingen (UNRWA) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1396/78⁽²⁾, en met name op de artikelen 17, 19 en 34,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1010/80 van de Raad van 21 april 1980 betreffende de levering van suiker aan de UNRWA als voedselhulp⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 3 en lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁵⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1010/80 met name bepaalt dat aan de Organisatie van de Verenigde Naties voor de Palestijnse vluchtelingen, hierna „UNRWA” te noemen, in de Gemeenschap geproduceerde en in het vrije verkeer gebrachte witte suiker zal worden geleverd; dat deze witte suiker van de standaardkwaliteit moet zijn als omschreven in Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad van 17 april 1972 tot vaststelling van de standaardkwaliteit van witte suiker⁽⁶⁾;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1010/80 met name is bepaald dat de Gemeenschap de suiker en de levering ervan in de loshaven financiert;

Overwegende dat het bij beschikbaarstelling van de goederen via inschrijving wenselijk is in aangepaste vorm de regeling toe te passen die geldt voor inschrijvingen in het kader van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker;

Overwegende dat erop moet worden gewezen dat volgens Verordening (EEG) nr. 1380/75 van de Commissie van 29 mei 1975 houdende uitvoeringsbepalingen

betreffende de monetaire compenserende bedragen⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1490/80⁽⁸⁾, voor produkten die als communautaire voedselhulp worden geleverd bij uitvoer naar derde landen geen compenserend bedrag wordt toegepast als het op de markt van de Gemeenschap beschikbaar gestelde produkten betreft;

Overwegende dat moet worden bepaald dat de restituties en de heffingen bij uitvoer niet op deze inschrijving van toepassing zijn;

Overwegende dat de offertes kunnen worden ingediend door inschrijvers uit verschillende Lid-Statens van de Gemeenschap en betrekking kunnen hebben op suiker die in die verschillende Lid-Statens beschikbaar wordt gesteld; dat gezien de situatie van de munteenheden van de onderscheiden Lid-Statens en met het oog op een betere vergelijking van de verschillende offertes rekening moet worden gehouden met de invloed van de munteenheid van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zullen worden vervuld op elk van deze offertes;

Overwegende dat het Monetair Comité zal worden geraadpleegd en dat de voorgenomen maatregelen gezien de urgentie ervan, moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een permanente inschrijving gehouden voor levering aan de UNRWA, in het kader van een gemeenschappelijke voedselhulpactie, van een totale hoeveelheid van 6 086 ton in de Gemeenschap geproduceerde en in het vrije verkeer gebrachte witte suiker. Tijdens de looptijd van de permanente inschrijving

⁽¹⁾ PB nr. L 359 van 31. 12. 1974, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 170 van 27. 6. 1978, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 26. 4. 1980, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁵⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 139 van 30. 5. 1975, blz. 37.

⁽⁸⁾ PB nr. L 148 van 14. 6. 1980, blz. 37.

ing worden deelinschrijvingen gehouden. Deze hoeveelheid is verdeeld in zes partijen : A1 tot A6.

2. De permanente inschrijving heeft betrekking op de prijs waartegen elk van de partijen A1 tot A6 wordt geleverd in de loshaven, met dien verstande dat de partijen moeten worden geleverd op de kade of in de lichter. Deze partijen zijn samengesteld zoals aangegeven in de bijlage. De suiker moet behoren tot de standaardkwaliteit als omschreven in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72.

3. Op de uitvoer van de in lid 1 genoemde hoeveelheid is geen heffing en geen restitutie van toepassing.

Artikel 2

De deelinschrijvingen tijdens de looptijd van de permanente inschrijvingen worden gehouden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1010/80 en de hierna volgende bepalingen.

Artikel 3

De permanente inschrijving blijft open tot de datum waarop bij een deelinschrijving de levering van de in artikel 1 bedoelde partijen of eventueel van de resterende partij voor de gevraagde prijs is gegund. Op deze datum is de permanente inschrijving ipso facto gesloten.

Artikel 4

1. De termijn voor het indienen van de offertes voor de eerste deelinschrijving gaat in op de dag van de bekendmaking van het bericht van permanente inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en verstrijkt op 26 november 1980 om 10 uur.

2. De termijn voor het indienen van de offertes voor elk van de volgende deelinschrijvingen :

- a) gaat in op de eerste werkdag na het verstrijken van de vorige termijn en
- b) verstrijkt op woensdag van de daaropvolgende week om 10 uur.

3. In afwijking van lid 2, sub b), verstrijkt de termijn voor het indienen van de offertes op dinsdag 23 december 1980 om 10 uur in plaats van op woensdag 24 december 1980.

Bovendien wordt, in afwijking van lid 2, geen deelinschrijving gehouden op woensdag 31 december 1980.

4. De in dit artikel bedoelde termijnen verstrijken :

- a) in de periode waarin in Ierland en het Verenigd Koninkrijk de zogenaamde zomertijd niet wordt toegepast, in deze landen een uur vroeger,
- b) wanneer de andere Lid-Staten de zogenaamde zomertijd toepassen, in deze landen een uur later.

Artikel 5

1. De Lid-Staten stellen een bericht van inschrijving op. Dat bericht van inschrijving wordt bekendge-

maakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Lid-Staten mogen het bericht van inschrijving ook nog elders bekendmaken of laten bekendmaken.

2. Het bericht wordt alleen bij de openstelling van de permanente inschrijving bekendgemaakt. Het bericht kan tijdens de looptijd van de permanente inschrijving worden gewijzigd. Het bericht wordt gewijzigd, indien gedurende die looptijd de inschrijvingsvoorwaarden worden gewijzigd.

3. In het bericht van inschrijving worden met name de inschrijvingsvoorwaarden vermeld.

Artikel 6

1. Aan de inschrijving wordt deelgenomen hetzij door afgifte tegen ontvangstbewijs van de schriftelijke offerte bij de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat hetzij door toezending van een aangetekend schrijven, een telexbericht of een telegram aan die instantie.

2. In de offerte moeten worden vermeld :

- a) het referentienummer van de inschrijving ;
- b) het referentienummer van de partij ;
- c) de naam en het adres van de inschrijver ;
- d) de voor de betrokken partij gevraagde prijs in de munteenheid van de sub e) bedoelde Lid-Staat ;
- e) de Lid-Staat waar de inschrijver, indien de levering aan hem wordt gegund, de douaneformaliteiten voor de uitvoer van de suiker zal vervullen ;
- f) het bedrag van de ten minste voor de betrokken partij te stellen inschrijvingswaarborg in de munteenheid van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend.

3. Een offerte is slechts geldig, indien :

- a) zij betrekking heeft op de in artikel 9 bedoelde prijs ;
- b) vóór het verstrijken van de inschrijvingstermijn het bewijs wordt geleverd dat de in artikel 7 bedoelde inschrijvingswaarborg is gesteld ;
- c) zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarbij deze zich verplicht, indien de levering aan hem wordt gegund, de suiker overeenkomstig de voorwaarden van deze verordening te leveren en van uit de in lid 2, sub e), bedoelde Lid-Staat uit te voeren ;
- d) daarin alle in lid 2 bedoelde gegevens zijn vermeld.

4. Offertes die niet worden ingediend overeenkomstig de bepalingen van dit artikel of die andere voorwaarden bevatten dan in het bericht van inschrijving zijn vermeld, worden afgewezen.

5. Ingediende offertes kunnen niet worden ingetrokken.

Artikel 7

1. De inschrijvingswaarborg bedraagt 37 500 Ecu voor partij A1, 59 800 Ecu voor partij A2, 72 250 Ecu voor partij A3, 34 750 Ecu voor partij A4 en 50 000 Ecu voor elk der partijen A5 en A6.
2. De waarborg wordt, naar keuze van de inschrijver, gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een instelling die voldoet aan de criteria van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend.
3. Behalve in geval van overmacht wordt de waarborg slechts vrijgegeven :
 - a) indien degene aan wie de levering is gegund de suiker, met inachtneming van de andere voorwaarden, in de loshaven heeft geleverd op de kade of in de lichter, en nadat hij exemplaar nr. 1 van het uitvoercertificaat, dat door de bevoegde autoriteiten van de in artikel 6, lid 2, sub e), bedoelde Lid-Staat deugdelijk is afgeboekt en geïnspecteerd, heeft overgelegd ;
 - b) of indien aan de offerte geen gevolg is gegeven.
4. In geval van overmacht stelt de bevoegde instantie de maatregelen vast die zij op grond van de door de inschrijver aangevoerde omstandigheden nodig acht.
5. In het in lid 3, sub a), bedoelde geval wordt de waarborg vrijgegeven bij de definitieve betaling bedoeld in artikel 10, lid 1 ; in het in lid 3, sub b), bedoelde geval wordt de waarborg onmiddellijk vrijgegeven.

Artikel 8

1. Bij de opening van de offertes door de bevoegde instantie wordt geen publiek toegelaten. De personen die de opening bijwonen zijn, behoudens het bepaalde in lid 2, tot geheimhouding verplicht.
 2. De offertes worden onverwijld en anoniem ter kennis van de Commissie gebracht.
 3. Met het oog op vergelijking van de offertes wordt elke offerte eventueel gecorrigeerd met het monetaire compenserende bedrag voor witte suiker dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de in artikel 6, lid 2, sub e), bedoelde Lid-Staat. De correctie wordt aangebracht door :
 - de offertes waarin een Lid-Staat met een gedeprecieerde munteenheid is vermeld, te verhogen,
 - de offertes waarin een Lid-Staat met een geapprecieerde munteenheid is vermeld, te verlagen.
- De koersen die voor de omrekening in Ecu van de aldus gecorrigeerde offertes worden gebruikt, zijn :
- de spijkkoersen, wanneer de betrokken munteenheden onderling worden gehandhaafd binnen een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 %,
 - in de andere gevallen, het gemiddelde van de constante wisselkoersen die zijn geconstateerd in een periode van woensdag tot en met de daarop volgende dinsdag, onmiddellijk voorafgaande aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes.

Artikel 9

1. De prijs geldt voor levering in de loshaven, met dien verstande dat de in zakken verpakte goederen in de plaats van bestemming van elk van de in de bijlage omschreven partijen op de kade of in de lichter moeten worden geleverd.
2. De suiker moet worden geleverd in nieuwe jutezakken :
 - a) hetzij met een minimumgewicht van 450 gram en een netto-inhoud van 50 kilogram, en voorzien van een binnenzak van polyethyleen met een dikte van ten minste 0,04 mm,
 - b) hetzij met een minimumgewicht van 420 gram en een netto-inhoud van 50 kilogram, en voorzien van een binnenzak van polyethyleen met een dikte van ten minste 0,05 mm.

Op de jutezakken moet onuitwisbaar en duidelijk zichtbaar de volgende tekst worden aangebracht :

„White sugar — Gift of the European Economic Community to UNRWA — For free distribution to Palestine refugees”.

3. De suiker moet in de Gemeenschap geproduceerd zijn en zich aldaar in het vrije verkeer bevinden.
4. De suiker wordt uiterlijk op de in de bijlage vermelde datum in de in de bijlage vastgestelde loshaven geleverd. In de zin van dit lid wordt de levering geacht te hebben plaatsgevonden, zodra het schip met de goederen aan boord de vastgestelde loshaven is binnengevaren.

Indien de levering van de partijen suiker niet bij de eerste deelinschrijving wordt gegund, wordt de leveringsdatum opgeschoven met een periode gelijk aan die tussen de datum van de eerste deelinschrijving en de datum van de deelinschrijving waarbij de levering ervan wordt gegund.

5. De bemonstering en de analyses worden uitgevoerd door de deskundigen die door de bevoegde autoriteiten van de in artikel 15, lid 1, bedoelde Lid-Staat zijn erkend. Alle kosten van weging, bemonstering en kwaliteitscontrole bij de inlading moeten door deze Lid-Staat worden betaald. Deze brengt de inschrijver aan wie de levering wordt gegund voor bovengenoemde kosten een forfaitair bedrag in rekening van 907 Ecu voor partij A1, 1 446 Ecu voor partij A2, 1 747 Ecu voor partij A3, 840 Ecu voor partij A4 en 1 209 Ecu voor elk der partijen A5 en A6. Deze bedragen moeten derhalve in de offerte begrepen zijn. Het betrokken forfaitaire bedrag wordt bij uitvoer betaald.

Artikel 10

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 15, lid 2, betaalt de bevoegde instantie van de Lid-Staat van uitvoer degene aan wie de levering is gegund bij overlegging van het bewijs dat de betrokken partij suiker in de zin van artikel 9, lid 4, in de vastgestelde loshaven

s aangekomen, voorlopig een bedrag dat overeenkomt met 90 % van de in de offerte gevraagde prijs. Dit bewijs wordt geleverd door overlegging van een verklaring opgesteld door een internationaal bureau voor controle en toezicht dat door de UNRWA is erkend, of door de UNRWA zelf. Deze verklaring wordt met name opgesteld op basis van de betrokken vervoerdocumenten en voor een raming van de betrokken hoeveelheid suiker.

Bovendien moet de betrokkene aan de in de eerste alinea bedoelde bevoegde instantie een kopie van het vervoerdocument overleggen.

De definitieve betaling geschiedt onmiddellijk nadat de in lid 1 bedoelde instantie de door de UNRWA opgestelde documenten heeft ontvangen, waarin wordt verklaard dat de suiker in de vastgestelde loshaven op de kade of in de lichter en met inachtneming van de andere voorwaarden is geleverd. Die documenten worden door de UNRWA zo spoedig mogelijk rechtstreeks aan de genoemde instantie toegezonden.

2. Indien de formaliteiten bij uitvoer van de suiker in een andere Lid-Staat worden vervuld dan die waar de levering aan de betrokkene is gegund, wordt voor de toepassing van artikel 7 de instantie die de levering heeft gegund door de bevoegde instantie van de Lid-Staat van uitvoer onverwijld van de in lid 1 bedoelde definitieve betaling in kennis gesteld.

Artikel 11

De maximumprijs voor elk van de te leveren partijen suiker wordt na onderzoek van de offertes vastgesteld volgens de procedure van artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 3330/74. Er kan evenwel worden besloten geen gevolg te geven aan de deelinschrijving.

Artikel 12

1. Behalve wanneer wordt besloten geen gevolg te geven aan een deelinschrijving en onverminderd het bepaalde in lid 2, wordt de levering gegund aan de inschrijver wiens prijs voor de betrokken partij, na omrekening in Ecu en na toepassing van de in artikel 8, lid 3, bedoelde correctie, het laagst is.

2. Wanneer voor dezelfde partij de laagste en tevens aanvaarde prijs wordt voorgesteld door meer dan één inschrijver, geschiedt de gunning door loting.

Artikel 13

1. Degene aan wie de levering is gegund :

a) heeft in de Lid-Staat waar de offerte is ingediend recht op afgifte van een uitvoercertificaat voor de betrokken hoeveelheid waarop is aangegeven dat de monetaire compenserende bedragen bij uitvoer naar derde landen niet van toepassing zijn en waarop tevens de vermelding „Levering aan de UNRWA, uitvoer uit (in de offerte vermelde Lid-Staat van uitvoer) zonder heffing en zonder restitu-

tie, Verordening (EEG) nr. 2969/80” is aangebracht ;

b) heeft, onverminderd de overige bepalingen van deze verordening recht op betaling van de in de offerte voor de betrokken partij, aangegeven prijs ;

c) is verplicht voor de betrokken suiker een dergelijk uitvoercertificaat aan te vragen in de Lid-Staat bedoeld sub a) en deze suiker te leveren overeenkomstig de in het bericht van inschrijving vermelde voorwaarden.

2. De uit de gunning voortvloeiende rechten en verplichtingen kunnen niet worden overgedragen.

Artikel 14

1. De bevoegde instanties stellen alle inschrijvers onmiddellijk in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving en zenden de inschrijver aan wie de levering is gegund een bericht van gunning.

2. In het bericht van gunning worden ten minste vermeld :

a) het referentienummer van de inschrijving ;

b) het referentienummer van de partij ;

c) de aanvaarde prijs in de munteenheid van de Lid-Staat van uitvoer.

Artikel 15

1. Degene aan wie is gegund, dient de werkzaamheden te verrichten die uit de gunning op grond van deze verordening voortvloeien. Hij dient aan de bevoegde instantie van de Lid-Staat van uitvoer en aan de UNRWA met name zo spoedig mogelijk :

a) een bericht te zenden waarin de naam van het schip en de datum waarop dit is geladen, zijn vermeld,

b) de vermoedelijke datum van aankomst van het schip in de loshaven mede te delen.

De genoemde instantie dient de Commissie en eventueel de instantie die de levering heeft gegund zo spoedig mogelijk van deze gegevens in kennis te stellen.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 3, wordt de aanvaarde prijs verminderd met 0,12 Ecu per 100 kilogram suiker en per dag, indien de suiker na de vastgestelde datum wordt geleverd, tenzij de vertraging het gevolg is van een geval van overmacht dat als zodanig door de bevoegde instantie van de Lid-Staat die de inschrijving heeft gehouden, wordt erkend.

3. Bij levering van suiker van een lagere categorie dan de standaardkwaliteit wordt deze geweigerd voor rekening en risico van de inschrijver aan wie de levering is gegund.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op 18 november 1980.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

Ref. nr. van de partij	Laadhaven	Hoeveelheid (in ton)	Kwaliteit	Loshaven	Uiterste leveringsdatum ⁽¹⁾
A1	Havens in de Gemeenschap	750	2	Lattakia of Tartous (Syrië)	31.1.1981
A2	Havens in de Gemeenschap	1 196	2	Akaba (Jordanië)	31.1.1981
A3	Havens in de Gemeenschap	1 445	2	Ashdod ⁽²⁾ (Israël)	31.1.1981
A4	Havens in de Gemeenschap	695	2	Lattakia of Tartous (Syrië)	30.4.1981
A5	Havens in de Gemeenschap	1 000	2	Akaba (Jordanië)	30.4.1981
A6	Havens in de Gemeenschap	1 000	2	Ashod ⁽²⁾ (Israël)	30.4.1981

⁽¹⁾ Onverminderd het bepaalde in artikel 9, lid 4, tweede alinea, van deze verordening.

⁽²⁾ Voor deze haven moet de partij worden aangeboden in vormen van 1,10 m lang, 1,10 m breed en 1 m hoog die voorzien zijn van een leng. In geen geval mag deze partij in containers worden geleverd.

VERORDENING (EEG) Nr. 2970/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

**houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van
komkommers van oorsprong uit Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad
van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
1367/80⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede
alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs
van een uit een derde land ingevoerd produkt zich
gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft
op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referen-
tieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een
compenserende heffing voor de betrokken herkomst
wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan
het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkun-
dig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke
voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 484/80
van de Commissie van 28 februari 1980 tot vaststel-
ling van de referentieprijzen voor komkommers tot
het einde van het verkoopseizoen 1980⁽³⁾ de referen-
tieprijs voor deze produkten van kwaliteitsklasse I
werd vastgesteld op 69,26 Ecu per 100 kg netto voor
de periode van 1 tot 20 november 1980;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde her-
komst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of
aan het gemiddelde van de laagste representatieve prij-
zen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoevee-
heden van de betrokken herkomst die op alle represen-
tatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn
in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen wor-
den verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Veror-
dening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffin-
gen; dat het begrip representatieve prijzen is omschre-
ven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid
1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74⁽⁴⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 668/78⁽⁵⁾, de in
aanmerking te nemen prijzen moeten worden gecon-
stateerd op de representatieve markten of, in bepaalde
omstandigheden, op andere markten; dat deze prijzen
eventueel dienen te worden vermenigvuldigd met de
in artikel 1, lid 2, tweede streepje, van Verordening
(EEG) nr. 484/80 vastgestelde coëfficiënt;

Overwegende dat voor Spaanse komkommers de aldus
berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvol-
gende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat
ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt; dat
derhalve een compenserende heffing ingesteld moet
worden voor deze komkommers;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
de regeling te verzekeren, het nodig is voor de bereke-
ning van de invoerprijs:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenhe-
den gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van komkommers (onderverde-
ling 07.01 P I van het gemeenschappelijk douaneta-
rief) van oorsprong uit Spanje een compenserende hef-
fing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op
10,47 Ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 november
1980.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 140 van 5. 6. 1980, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1980, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 90 van 5. 4. 1978, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 2971/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Roemenië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1367/80⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 695/80 van de Commissie van 24 maart 1980 tot vaststelling van de referentieprijzen voor tomaten voor het verkoopseizoen 1980⁽³⁾ de referentieprijs voor deze produkten van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 30,83 Ecu per 100 kg netto voor de periode van 1 oktober tot en met 20 december 1980;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden vermindert met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74⁽⁴⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 668/78⁽⁵⁾, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten; dat deze prijzen eventueel dienen te worden vermenigvuldigd met de in artikel 1, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 695/80 vastgestelde coëfficiënt;

Overwegende dat voor de Roemeense tomaten de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor deze tomaten;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van tomaten (onderverdeling 07.01 M van het gemeenschappelijk douanetarief) van oorsprong uit Roemenië een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 2,78 Ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 november 1980.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 140 van 5. 6. 1980, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. L 78 van 25. 3. 1980, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 90 van 5. 4. 1978, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 2972/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1871/80⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-
leid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid
op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 2269/80⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2962/80⁽⁶⁾;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden ten opzichte van de munteenhe-
den van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 14 no-
vember 1980 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2269/80 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden waarover de Com-
missie beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans
geldende heffingen, overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde pro-
dukten te innen heffingen worden vastgesteld in de
bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 november
1980.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 17. 7. 1980, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 228 van 30. 8. 1980, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 306 van 15. 11. 1980, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(Ecu / ton)

Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen ⁽³⁾	ACS/LGO ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾
ex 10.06	Rijst :		
	B. andere :		
	I. Padie en gedopte rijst :		
	a) Padie :		
	1. rondkorrelige	52,90	22,82
	2. langkorrelige	46,10	19,42
	b) gedopte rijst :		
	1. rondkorrelige	66,12	29,43
	2. langkorrelige	57,63	25,19
	II. halfwitte en volwitte rijst :		
	a) halfwitte rijst :		
	1. rondkorrelige	111,87	43,97
	2. langkorrelige	225,64	100,90
	b) volwitte rijst :		
	1. rondkorrelige	119,14	47,18
	2. langkorrelige	241,89	108,56
	III. Breukrijst	15,76	4,86

⁽¹⁾ Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 435/80.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

VERORDENING (EEG) Nr. 2973/80 VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1980

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en
breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1871/80⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 13, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-
leid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid
op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2270/
80⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2963/80⁽⁶⁾;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %, —
een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden ten opzichte van de munteenhe-
den van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 14 no-
vember 1980 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan
de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De premies, die aan de vooraf vastgestelde invoerhef-
fingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd,
worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 november
1980.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 17. 7. 1980, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 228 van 30. 8. 1980, blz. 8.

⁽⁶⁾ PB nr. L 306 van 15. 11. 1980, blz. 32.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 november 1980 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.
		11	12	1	2
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
b) volwitte rijst :					
1. rondkorrelige	0	0	0	—	
2. langkorrelige	0	0	0	—	
III. Breukrijst		0	0	0	0

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 11 november 1980

tot wijziging van Besluit 78/384/EEG voor wat betreft de duur van het programma inzake recycling van papier en karton

(80/1042/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Overwegende dat de Raad bij Besluit 78/384/EEG⁽³⁾, op 17 april 1978 een programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de recycling van papier en karton voor de Europese Economische Gemeenschap (indirecte actie) heeft goedgekeurd voor de periode 1978-1980 ;

Overwegende dat, aangezien de in het programma geplande werkzaamheden eerst eind 1978 konden worden aangevangen, het derhalve noodzakelijk is de duur van het programma met een jaar te verlengen, ten einde de onderzoeken te kunnen voltooien en de resultaten daarvan te kunnen evalueren ; dat Besluit 78/384/EEG dus gewijzigd dient te worden,

BESLUIT :

Enig artikel

Artikel 1 van Besluit 78/384/EEG wordt als volgt gelezen :

„Artikel 1

De Gemeenschap legt gedurende een periode van vier jaar te rekenen vanaf 1 januari 1978, een programma voor onderzoek en ontwikkeling inzake de recycling van papier en karton ten uitvoer ; dit programma wordt omschreven in de bijlage.”.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

⁽¹⁾ PB nr. C 291 van 10. 11. 1980, blz. 57.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 29. 10. 1980 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. L 107 van 21. 4. 1978, blz. 12.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 11 november 1980

tot wijziging van Beschikking 75/328/Euratom inzake de oprichting van de Gemeenschappelijke Onderneming „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK)

(80/1043/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 47,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 75/328/Euratom ⁽¹⁾ de „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK) heeft opgericht als Gemeenschappelijke Onderneming ;

Overwegende dat de SBK om aanpassing van deze beschikking aan de huidige situatie heeft verzocht ;

Overwegende dat de SBK door deelneming in NERSA, ondernemer van de demonstratiecentrale Super-Phénix, zal kunnen profiteren van de meest recente technische vooruitgang die op dit gebied is verworven ;

Overwegende dat het dienstig is het doel van de Gemeenschappelijke Onderneming aan te passen aan dat van de vennootschapsovereenkomst van SBK, zoals reeds door de Raad goedgekeurd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

Artikel 1, tweede alinea, van Beschikking 75/328/Euratom wordt als volgt gelezen :

„Het doel van de vennootschap is door de bouw en de exploitatie te Kalkar van een prototype-kerncentrale met een snelle natriumgekoelde kweekreactor, alsmede door deelneming in energiecentrales welke de bouw en exploitatie van snelle natriumgekoelde kweekreactoren ten doel hebben, de reeks snelle kweekreactoren tot marktrijpheid te ontwikkelen.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens en de SBK.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

⁽¹⁾ PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 8.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 11 november 1980

tot aanpassing van de fiscale gunsten toegekend aan de Gemeenschappelijke Onderneming „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK)

(80/1044/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 48,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 75/328/Euratom⁽¹⁾ de „Schnell-Brüter-Kernkraftwerksgesellschaft mbH” (SBK) heeft opgericht als Gemeenschappelijke Onderneming;

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 75/329/Euratom⁽²⁾ de SBK een aantal van de in bijlage III van het Verdrag bedoelde gunsten heeft toegekend;

Overwegende dat de SBK heeft verzocht een aantal van de haar toegekende gunsten aan te passen aan de huidige situatie;

Overwegende dat het dienstig is deze gunsten aan te passen gezien enerzijds de wijziging in het tijdschema en de investeringskosten en anderzijds de financiële deelneming van SBK in de investeringskosten van de demonstratiecentrale Super-Phénix,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1 van Beschikking 75/329/Euratom wordt als volgt gewijzigd:

1. punt 1 wordt als volgt gelezen:

„1. in het kader van punt 3 van genoemde bijlage, vrijstelling van de Kapitalverkehrsteuer (Gesellschaftsteuer) (belasting op kapitaalbewegingen — vennootschapsbelasting) voor de inbreng in de SBK (maatschappelijk kapitaal — Stammkapitaleinzahlungen — en aanvullende stortingen), alsmede voor het kosteloos ter beschikking stellen van kapitaal door de vennoten door middel van renteloze voorschotten, tot een totaalbedrag van 400 miljoen DM;”;

2. het laatste streepje van punt 2 wordt als volgt gelezen:

„— van het deel van de belasting op het bedrijfskapitaal, dat wordt geheven over de proportionele, uit overheidssteun gefinancierde, waarde van de centrale Kalkar en van de kapitaaldeelname van de SBK;”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten en de SBK.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

(1) PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 8.

(2) PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 11.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 11 november 1980

houdende machtiging tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van bepaalde handelsakkoorden die door Lid-Staten met derde landen zijn gesloten

(80/1045/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor de in de bijlage vermelde akkoorden en protocollen laatstelijk bij Beschikking 79/882/EEG⁽²⁾ machtiging werd verleend tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging na de overgangperiode;

Overwegende dat de belanghebbende Lid-Staten hebben verzocht te worden gemachtigd om deze akkoorden uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen ten einde een onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden;

Overwegende dat het enkel gaat om het verlenen van machtiging tot het handhaven van dergelijke handelsbetrekkingen, in afwachting dat deze het voorwerp uitmaken van nog te sluiten communautaire akkoorden, en dat deze machtiging bijgevolg geen afbreuk doet aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid van deze akkoorden met de bepalingen van het communautair recht te vermijden en, zo nodig, ongedaan te maken;

Overwegende dat gedurende de beoogde periode daarenboven de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering mogen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de uitdrukkelijke of stilzwijgende verlen-

ging van deze akkoorden het openen van communautaire onderhandelingen met de betrokken derde landen en het overnemen in communautaire akkoorden van hetgeen op handelsgebied in deze akkoorden is vastgesteld niet in de weg kan staan, noch gedurende de beoogde periode een belemmering kan vormen voor het aannemen van de maatregelen die nodig zijn om de eenmaking van de invoerregelingen van de Lid-Staten te voltooien;

Overwegende dat na het bij artikel 2 van Beschikking 69/494/EEG bedoelde overleg werd vastgesteld dat gedurende de beoogde periode de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering zullen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zoals door voornoemde verklaringen van de belanghebbende Lid-Staten wordt bevestigd;

Overwegende dat deze akkoorden dan ook uitdrukkelijk of stilzwijgend kunnen worden verlengd voor een beperkte periode,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlage vermelde handelsakkoorden en protocollen tussen Lid-Staten en derde landen kunnen uitdrukkelijk of stilzwijgend worden verlengd tot de voor elk daarvan aangegeven datum.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

⁽¹⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 272 van 30. 10. 1979, blz. 25.

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse	
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung	
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Extended until	
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction	
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo	
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging	
BENELUX	Autriche	Accord commercial	29. 6. 1957	31. 3. 1982
	Espagne	Accord commercial	2. 6. 1960	14. 4. 1982
	Norvège	Accord commercial	28. 5. 1957	30. 4. 1982
	Suède	Accord commercial	27. 4. 1957	28. 2. 1982
	Suisse	Accord commercial	21. 6. 1957	31. 3. 1982
			et échange de notes	5. 5. 1961
	Tunisie	Accord commercial	1. 8. 1958	31. 3. 1982
DANMARK	Island	Vareudvekslingsaftale	4. 6. 1948	31. 12. 1981
	Norge	Vareudvekslingsoverenskomst og tillægsprotokol hertil	30. 3. 1946 2. 8. 1966	31. 12. 1981
	Schweiz	Vareudvekslingsaftale	15. 9. 1951	31. 12. 1981
	Sverige	Vareudvekslingsoverenskomst	11. 3. 1948	31. 1. 1982
DEUTSCHLAND	Indonesien	Handelsabkommen vom	22. 4. 1953	31. 3. 1982
	Spanien	Handelsabkommen vom	20. 6. 1960	30. 4. 1982
	Südkorea	Handelsabkommen vom	8. 4. 1965	7. 4. 1982
FRANCE	Afrique du Sud ⁽¹⁾	Échange de lettres	18. 4. 1964	31. 12. 1981
	Corée du Sud	Échange de lettres	12. 3. 1963	31. 3. 1982
	Inde ⁽¹⁾	Accord commercial et échange de lettres	19. 10. 1959	31. 12. 1981
	Irak	Accord commercial	25. 9. 1967	25. 3. 1982
	Liban	Accord commercial	25. 3. 1955	10. 4. 1982
IRELAND	Austria	Trade Agreement concluded by exchange of notes	6. 10. 1950	31. 12. 1981
	Finland	Trade Agreement	1. 6. 1951	31. 12. 1981
	Iceland	Trade Agreement	2. 12. 1950	31. 12. 1981
	Sweden	Trade Agreement	25. 6. 1949	31. 12. 1981
ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale	9. 3. 1965	8. 3. 1982
	El Salvador	Accordo commerciale	30. 3. 1953	31. 3. 1982
		Protocollo addizionale	21. 12. 1955	
		Accordo commerciale	23. 3. 1951	
	Indonesia	Accordo commerciale	23. 3. 1951	31. 3. 1982
	Iran	Scambio di note	29. 1. 1958	9. 2. 1982
			23. 3. 1961	
	Israele	Accordo commerciale Scambio di lettere	5. 3. 1954	31. 3. 1982
			5. 1. 1956	
	Iugoslavia	Accordo commerciale Protocollo e scambio di note successivo	21. 10. 1956	31. 12. 1981
			11. 2. 1964	
			1. 7. 1967	
Norvegia	Accordo commerciale Protocollo Scambio di note	30. 4. 1969	31. 3. 1982	
		20. 5. 1953		
		31. 8. 1959		
Repubblica dominicana	Accordo commerciale	10. 5. 1962	11. 3. 1982	
		18. 2. 1954		
NEDERLAND	Finland	Handelsakkoord	8. 12. 1956	31. 3. 1982

⁽¹⁾ Prorogation par échange de notes.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 11 november 1980

houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van bepaalde tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden

(80/1046/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor de vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden van de Lid-Staten van de Gemeenschap laatstelijk bij Beschikking 79/880/EEG ⁽²⁾ machtiging werd verleend tot stilzwijgende verlenging of handhaving tot na de overgangperiode ;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten opnieuw om machtiging hebben verzocht om de bepalingen van de in de bijlage genoemde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag stilzwijgend te verlengen of te handhaven, ten einde een onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden ;

Overwegende dat het zaak is machtiging te verlenen tot het handhaven van tussen de betrokken Lid-Staten en deze derde landen op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen in afwachting van hun vervanging door een communautaire conventionele of autonome regeling ; dat deze machtiging bijgevolg geen afbreuk doet aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid tussen deze akkoorden en de bepalingen van het communautair recht te vermijden en, in voorkomend geval, op te heffen ;

Overwegende dat gedurende de betrokken periode de bepalingen van de stilzwijgend te verlengen of te handhaven akkoorden geen belemmering hoeven te vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek ;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de stilzwijgende verlenging of de handhaving van deze akkoorden het openen van communautaire handelsonderhandelingen met de betrokken derde landen niet in de weg staat en dat zij ertoe bereid zijn de in de geldende bilaterale akkoorden voorkomende bepalingen op het gebied van de handel te doen opnemen in de communautaire akkoorden waarover eventueel zal worden onderhandeld ;

Overwegende dat na het overleg, voorgeschreven bij artikel 2 van de beschikking van de Raad van 16 december 1969, werd vastgesteld, zoals de bovengenoemde verklaringen van de betrokken Lid-Staten bevestigen, dat de bepalingen van de desbetreffende bilaterale akkoorden gedurende de overwogen periode geen belemmering vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek ;

Overwegende evenwel dat de betrokken Lid-Staten, voor zover de stilzwijgende verlenging of de handhaving van de bepalingen van deze akkoorden die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder artikel 113 van het Verdrag gedurende de overwogen perioden een belemmering zou blijken te vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zich bereid hebben verklaard deze akkoorden aan te passen, of, in voorkomend geval, op te zeggen ;

Overwegende dat de betrokken akkoorden opzeggings-termijnen bevatten van drie tot twaalf maanden ;

Overwegende dat er derhalve geen enkel beletsel bestaat voor de stilzwijgende verlenging of handhaving tot en met 31 december 1982 van de betrokken bepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag en die zijn vervat in de in de bijlage opgesomde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoor-

⁽¹⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 270 van 27. 10. 1979, blz. 60.

den, mogen stilzwijgend worden verlengd of gehand-
haafd tot en met 31 december 1982.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
BELGIQUE	El Salvador	Convention commerciale	21. 3. 1906
	États-Unis	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	21. 2. 1961
	Éthiopie	Traité	6. 9. 1906
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	25. 3. 1909
		Déclaration complémentaire	30. 8. 1909
	Libéria	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	1. 5. 1885
	Maroc	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	4. 1. 1862
	Norvège	Traité de commerce et de navigation	27. 6. 1910
	République dominicaine	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	21. 8. 1884
	Suède	Traité de commerce et de navigation	11. 6. 1895
Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	1. 3. 1884	
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation	13. 8. 1963
	URSS	Traité de commerce	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelstraktat	9. 11. 1931
	Brasilien	Midlertidig aftale om mestbegunstigelses-klausul	30. 7. 1936
	Bulgarien	Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbegunstigelsesklausul (brevveksling)	27. 7./5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegunstigelsesklausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og søfartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og søfartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og søfartstraktat	26. 9. 1956
	Den arabiske republik	Midlertidig handelsaftale	
	Egypten		7. 5. 1930
	Den dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	26. 7. 1852
	De forenede Stater	Handels- og søfartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og søfartstraktat	9. 7. 1958
	Finland	Handels- og søfartstraktat	3. 8. 1923
	Guatemala	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelstraktat	21. 10. 1937
Iran	Venskabs-, etablerings- og handelstraktat	20. 2. 1934	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
DANMARK (fortsat)	Israel Japan Jugoslavien Liberia Norge Paraguay Peru Polen Portugal Rumænien Schweiz Sovjetunionen Spanien Sverige Thailand Tjekkoslovakiet Tyrkiet Ungarn Uruguay Zaire Østrig	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mest- begunstigelsesklausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv. Handels- og søfartstraktat Handelsdeklaration Venskabs-, handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartsaftale Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Deklaration om handel og søfart Tillægsdeklaration Noteveksling om handel og søfart Venskabs-, handels- og etableringstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartskonvention Handels- og søfartstraktat Venskabs-, handels- og søfartstraktat Noteveksling Noteveksling om handel og søfart Noteveksling om varebehandling Etablerings-, handels- og søfartstraktat Handels- og søfartskonvention Handels- og søfartstraktat Handelskonvention Handelstraktat	14. 11. 1952 12. 2. 1912 17./30. 3. 1909 21. 5. 1860 2. 11. 1926 3. 5. 1967 10. 6. 1957 22. 3. 1924 18. 6. 1935 29. 4. 1966 28. 8. 1930 10. 2. 1875 17. 8. 1946 2. 1. 1928 2. 11. 1826 5. 11. 1937 9. 3. 1972 18. 4. 1925 26. 8. 1929 31. 5. 1930 14. 3. 1887 4. 3. 1953 23. 2. 1885 6. 4. 1928
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Chile Dominikanische Republik Ekuador El Salvador Indien Iran Island Japan	Handelsabkommen (ratifiziert) Handelsvertrag Handelsvertrag Freundschafts-, Handels- und Schiffs- vertrag Handelsvertrag Abkommen über die Meistbegünstigungs- klausel (ratifiziert) Handelsabkommen Handels-, Zoll- und Schiffsver- trag Vorläufiger Handels- und Schiffsver- trag Handels- und Schiffsver- trag	21. 4. 1951 19. 9. 1857 2. 2. 1951 23. 12. 1957 1. 8. 1953 31. 10. 1952 19. 3. 1952 und 31. 3. 1955 17. 2. 1929 19. 12. 1950 20. 7. 1927

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Pakistan	Handelsabkommen (ratifiziert)	4. 3. 1950
	Paraguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	30. 7. 1955
	Peru	Handelsabkommen (ratifiziert)	20. 7. 1951
	Portugal	Handels- und Schiffsabkommen (ratifiziert)	20. 3. 1926 und 24. 8. 1950
	Saudi-Arabien	Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel	26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952
	Türkei	Handelsvertrag	27. 5. 1930
	UdSSR	Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratifiziert)	25. 4. 1958
	Uruguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	18. 4. 1953
	Vereinigte Staaten	Freundschafts-, Handels- und Schiffsabkommen	29. 10. 1954
	FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation
Colombie		Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
Costa Rica		Traité de commerce	30. 4. 1953
Cuba		Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
Équateur		Accord commercial	20. 3. 1959
El Salvador		Traité de commerce	23. 3. 1953
Espagne		Convention de commerce et de navigation et protocole	21. 12. 1935
États-Unis		Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
Finlande		Convention provisoire de navigation	24. 4. 1931
Hongrie		Convention commerciale	13. 10. 1925
Iran		Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
Islande		Traité de commerce	23. 8. 1742
		Convention additionnelle de commerce et de navigation	9. 2. 1842
		Articles additionnels à la convention	9. 2. 1910
Libéria		Échanges de lettres modifiant les trois actes précédents	28. 2. 1930
	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852	
Libye	Convention de coopération économique	10. 8. 1955	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
FRANCE (suite)	Norvège	Traité de commerce modifié par convention et échange de lettres	30. 12. 1881 13. 1. 1892 4. 3. 1933
		Traité de navigation modifié par convention	30. 12. 1881 13. 1. 1892
		Paraguay	Accord commercial
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	Portugal	Accord de commerce et de navigation	13. 3. 1934
	République dominicaine	Accord commercial ⁽¹⁾	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation	4. 6. 1892
		Protocole additionnel	30. 12. 1953
	Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950
	Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation	30. 1. 1929
	IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations
Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930			27. 2. 1951
Brazil		Exchange of notes in regard to commercial relations	16. 10. 1931
Costa Rica		Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 8. 1933 and 2. 4. 1934
		Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations
Portugal		Treaty of commerce and navigation	29. 10. 1929
United States		Treaty of friendship, commerce and navigation	21. 10. 1950
Vietnam	Exchange of notes in regard to commercial relations	1. 12. 1964	
ITALIA	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province del	
		Natal	10. 3. 1884
		Transval	28. 5. 1906
		Orange	13. 7. 1907
		Nota verbale	1. 5. 1948

(1) Reconduction autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ITALIA (segue)	Argentina	Convenzione commerciale	1. 6. 1894
		Protocollo	31. 1. 1895
		Protocollo addizionale	4. 3. 1937
	Bulgaria	Convenzione sui pagamenti	4. 3. 1937
		Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione (1)	19. 12. 1950
	Cile	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	
		Protocollo addizionale	29. 12. 1903
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	12. 8. 1900
		Convenzione addizionale	26. 2. 1911
	Finlandia	Trattato di commercio e di navigazione e protocollo finale	22. 10. 1924
	Haiti	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione	26. 1. 1955
		Scambio di note	9. 2. 1955
	Iugoslavia	Convenzione di commercio e di navigazione	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	23. 10. 1862
		Dichiarazione comune	24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Norvegia	Trattato di commercio e di navigazione	14. 6. 1862
		Scambio di note	15. 12. 1967
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
	Panama	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Portogallo	Trattato di commercio e di navigazione e protocolli definitivi	4. 8. 1934
	Romania	Protocollo doganale (1)	25. 11. 1950
Spagna	Convenzione di commercio e di navigazione, protocolli, scambio di lettere	15. 3. 1932	
	Scambio di note	7. 10. 1935	

(1) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione della conclusione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ITALIA (<i>segue</i>)	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	2. 2. 1948
		Accordo supplementare al trattato	26. 9. 1951
	Svezia	Trattato di commercio e di navigazione	14. 6. 1862
		Scambio di note	15. 12. 1966 e 15. 12. 1967
	Svizzera	Trattato di commercio	27. 1. 1923
		Protocolli	28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
	Turchia	Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936
	Ungheria	Trattato di commercio e di navigazione	4. 7. 1928
		Protocollo doganale (1)	28. 3. 1950
	URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948
	Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947
	Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio	19. 6. 1861
		Modus vivendi	29. 6. 1939
	Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937
LUXEMBOURG	États-Unis	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek		
	Egypte	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbeguntingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haïti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939

(1) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione della conclusione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
NEDERLAND (vervolg)	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Noorwegen	Handels- en scheepvaartverdrag	20. 5. 1912
	Oostenrijk	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 3. 1929
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Portugal	Handels- en scheepvaartverdrag, aanvullend en ondertekeningsprotocol	28. 6. 1934
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Spanje	Handels- en scheepvaartverdrag	16. 6. 1934
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
	Zweden	Handels- en scheepvaartverdrag	25. 9. 1847
Zwitserland	Vriendschaps- en handelsverdrag Aanvullend protocol	19. 8. 1875 24. 4. 1877	
UEBL	Afrique du Sud	Accord commercial provisoire	13. 7. 1937
	Albanie	Échange de lettres	19. 2. 1929
	Argentine	Accord provisoire	16. 1. 1934
	Bolivie	Traité d'amitié et de commerce Avenant au traité	18. 4. 1912 10. 12. 1963
	Brésil	Accord commercial provisoire	14. 1. 1932
	Bulgarie	Échange de lettres	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire	27. 8. 1936
	Colombie	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 ^{er} mai 1829	19 et 22. 8. 1936

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst	
UEBL (suite)	Équateur	Traité d'amitié, de commerce et de navigation	5. 3. 1887	
		Avenant au traité	19. 10. 1937	
	Espagne	<i>Modus vivendi</i>	26. 10. 1925	
		Arrangement commercial modifiant le <i>modus vivendi</i>	15. 12. 1928	
	Guatemala	Traité de commerce et de navigation	7. 11. 1924	
	Haïti	Accord commercial provisoire	9. 7. 1936	
	Hongrie	Échange de lettres	30. 9. 1924	
	Iran	Convention de commerce et de navigation	9. 5. 1929	
	Nouvelle-Zélande	Accord commercial provisoire par échange de lettres	5. 12. 1933	
	Pologne	Traité de commerce	30. 12. 1922	
	Roumanie	Accord commercial provisoire	28. 8. 1930	
	Suisse	Traité de commerce	26. 8. 1929	
	Tchécoslovaquie	Traité de commerce	28. 12. 1925	
	URSS	Convention commerciale provisoire	5. 9. 1935	
	Uruguay	Accord commercial provisoire	22. 2. 1937	
	Viêt-nam du Sud	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire	16 et 20. 1. 1956	
	Yémen	Convention commerciale	7. 12. 1936	
	Yougoslavie	Traité de commerce et de navigation	16. 12. 1926	
	UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
			Trade convention	5. 6. 1923
		Exchange of notes	6. 5. 1930	
Argentina		Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825	
Bolivia		Treaty of commerce	1. 8. 1911	
Burma		Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947	
		Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949	
Colombia		Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866	
		Protocol applying the Treaty to certain parts of the Dominions	20. 8. 1912	
		Exchange of notes	30. 12. 1938	
Costa Rica		Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849	
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM (cont'd)	Czechoslovakia	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Finland	Treaty of commerce and navigation	14. 12. 1923
	Hungary	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Iran	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
		Commercial convention	9. 2. 1903
		Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920
	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908
	Morocco	General treaty	9. 12. 1856
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905
	Norway	Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826
		Convention regarding the application of the Convention of commerce of 1826 to the Dominions	16. 5. 1913
	Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850
		Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936
Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936		28. 1. 1950	
Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923	
Portugal	Treaty of commerce and navigation	12. 8. 1914	
Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930	
Soviet Union	Temporary Commercial Agreement	16. 2. 1934	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member State État membre Stati membri Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paesi terzi Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM (cont'd)	Spain	Treaty of navigation and commerce	9. 12. 1713
		Treaty of commerce	14. 12. 1715
		Treaty of commerce	5. 10. 1750
		Treaty of commerce and navigation	31. 10. 1922
		Convention revising certain provisions of the 1922 Treaty and exchange of notes	5. 4. 1927
		Exchange of notes regarding interpretation of Treaty of 1922	6. 2. 1928
		Exchange of notes modifying the Convention of 5. 4. 1927	31. 5. 1928
		Sweden	Treaty of peace and commerce
	Treaty of commerce		17. 7. 1656
	Treaty of peace and commerce		21. 10. 1661
	Treaty of commerce and alliance		5. 2. 1766
	Treaty of peace, union and friendship		18. 7. 1812
	Switzerland	Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826
		Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
		Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
		Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States	Convention of commerce	3. 7. 1815
		Convention	20. 10. 1818
		Convention of commerce	6. 8. 1827
	Venezuela	Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825
		Convention	29. 10. 1834
		Exchange of notes	3. 2. 1903
Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes	12. 5. 1927	
	Agreement on trade and payments	27. 11. 1936	

BESLUIT VAN DE RAAD

van 11 november 1980

tot vervanging van een plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding

(80/1047/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Raad van 18 december 1963 houdende vaststelling van het statuut van het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding ⁽¹⁾, gewijzigd bij besluit van 9 april 1968 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 4,

Gelet op het besluit van de Raad van 16 oktober 1978 houdende benoeming van de gewone en de plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding voor het tijdvak dat op 15 oktober 1980 verstrijkt,

Overwegende dat een zetel van plaatsvervangend lid van genoemd Comité in de categorie regeringsvertegenwoordigers vacant is ingevolge het aftreden van Drs. Weekenborg, waarvan de Raad op 27 oktober 1980 in kennis is gesteld ;

Overwegende dat het mandaat van de leden van dit Comité van kracht blijft, zolang de Raad de leden niet heeft vervangen ;

Gezien de op 27 oktober 1980 ingediende voordracht,

BESLUIT :

Enig artikel

Drs. Th. De Keulenaar wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding ter vervanging van Drs. Weekenborg, totdat is voorzien in de vervanging van de leden van het Comité.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

C. NEY

⁽¹⁾ PB nr. 190 van 30. 12. 1963, blz. 3090/63.

⁽²⁾ PB nr. L 91 van 12. 4. 1968, blz. 26.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 11 november 1980

houdende benoeming van de gewone leden en de plaatsvervangende leden van het Comité van het Europees Sociaal Fonds

(80/1048/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2396/71 betreffende het Europees Sociaal Fonds ⁽¹⁾,Gelet op het statuut van het Comité van het Europees Sociaal Fonds ⁽²⁾, gewijzigd bij besluit van de Raad van 9 april 1968 ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 7,

Overwegende dat het mandaat van de leden en de plaatsvervangende leden van voornoemd Comité, benoemd bij besluit van de Raad van 17 april 1978, op 16 april 1980 is verstreken,

Overwegende dat Denemarken hem later een gewoon vertegenwoordiger in de categorie werknemers zal voordragen,

Gezien de bij de Raad ingediende voordrachten,

BESLUIT :

Artikel 1

Tot gewoon lid respectievelijk plaatsvervangend lid van het Comité van het Europees Sociaal Fonds voor het tijdvak van 10 november 1980 tot en met 9 november 1982 worden benoemd :

1. REGERINGSVERTEGENWOORDIGERS

	a) <i>Leden</i>		b) <i>Plaatsvervangende leden</i>
België :	dhr. J. Denys	dhr. A. André	dhr. P. Chevremont
Denemarken :	dhr. H. Boserup	mevr. B. Kondrup	dhr. M. Fenger
Duitsland :	Dr. R. Miller	Dr. S. Schumm	Dr. G. Faust
Frankrijk :	dhr. J.P. Mingasson	dhr. J.-C. Sommaire	dhr. M. Ramond
Ierland :	dhr. P. Leonard	dhr. J.A. Agnew	dhr. J. Sweeney
Italië :	dhr. G. Migliuolo	dhr. A. Gallo	Dr. de Angelis
Luxemburg :	dhr. R. Schintgen	dhr. Y. Mersch	dhr. A. Schroeder
Nederland :	dhr. W.A. Renardel de Lavalette	dhr. P. Hoogland	dhr. J.W.S. Pabon
Verenigd Koninkrijk :	dhr. W.R.B. Robinson	dhr. I.A.W. Fair	dhr. G.R. Wilson

⁽¹⁾ PB nr. L 249 van 10. 11. 1971, blz. 54.⁽²⁾ PB nr. 56 van 31. 8. 1960, blz. 1201/60.⁽³⁾ PB nr. L 91 van 12. 4. 1968, blz. 25.

2. VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKGEVERSORGANISATIES

	a) <i>Leden</i>		b) <i>Plaatsvervangende leden</i>
België :	dhr. D. De Norre	dhr. R. Dussenne	dhr. G. Ottenbourghs
Denemarken :	dhr. H.S. Christensen	mevr. B. Johansen	dhr. N.J. Hansen
Duitsland :	Dr. M. Haushofer	Dr. W.D. Lindner	dhr. R. Ebert
Frankrijk :	dhr. J.F. Retournard	dhr. B. Caron	dhr. C. Amis
Ierland :	dhr. J. Davis	dhr. C. Power	dhr. D. Macnamara
Italië :	Dott. C. Politi	Avv. G. Capecci	mevr. M.I.I. Della Motta
Luxemburg :	dhr. L. Jung	dhr. A. Robert	dhr. M. Sauber
Nederland :	mevr. Mr. C. Hak	dhr. J.S.H. Huijben	mevr. G.A. de Lange
Verenigd Koninkrijk :	dhr. M. Morton	dhr. M.F. Downing	dhr. J. Scates

3. VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERSORGANISATIES

	a) <i>Leden</i>		b) <i>Plaatsvervangende leden</i>
België :	dhr. J.M. Vandermeeren	dhr. R. Van Depoele	dhr. A. Colle
Denemarken :	dhr. P. Nielsen	dhr. H. Hinrich
Duitsland :	Dr. U. Engelen-Kefer	dhr. F. Kempf	dhr. H.H. Rubbert
Frankrijk :	dhr. J. Tessier	dhr. B. Dizier	dhr. A. Faesch
Ierland :	dhr. P. Cardiff	dhr. D. Nevin	dhr. D. Murphy
Italië :	dhr. A. Miniutti	Prof. P. Craveri	dhr. E. Vercellino
Luxemburg :	dhr. J. Castegnaro	dhr. H. Dunkel	dhr. R. Merten
Nederland :	dhr. C.N.M. Commandeur	dhr. D.H. Grasman	dhr. H. Weggelaar
Verenigd Koninkrijk :	dhr. W.H. Keys	dhr. K. Graham	dhr. F.A. Baker

Artikel 2

De Raad zal later een gewoon lid benoemen dat de aan een Deense onderdaan toegewezen zetel dient te bezetten.

Gedaan te Brussel, 11 november 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. NEY

